

だい か
第13課

さぎょう かたわくせ こう
作業 型枠施工

အခန်း 13

လုပ်ငန်း၊ ကွန်ကရစ်လောင်းရန်ဘောင်ကိုတပ်ဆင်ခြင်း

Unit 1

じっしゅうせい しどういん たなか かたわく かこうじょ さぎょう
実習生のクオンさんは、指導員の田中さんと型枠の加工所で作業をしてい
ます。

Unit 1

အလုပ်သင် မစ္စတာ ကုအွန်း သည် ကြီးကြပ်သူ မစ္စတာ တာနာကာ နှင့်အတူ
ကွန်ကရစ်လောင်းရန်ဘောင်ကို အလုပ်ရုံ၌ ပြုလုပ်နေကြသည်။

Unit 1 - 1

たなか
田中 クオンさん、コンパネ、この加工帳かこうちょうどおりカットしてね。
あしたも 明日あした持っていくから。寸法と数は確認してね。

クオン
はい。あ、田中さん。
これは「8」ですか？「9」ですか？

たなか
田中 「8」だね。

クオン
わかりました。

.....

クオン
お
終わりました。

たなか
田中 わかった。見るからそこに置いといて。

クオン
はい。

မစ္စတာ တာနာကာ မစ္စတာ ကုအွန်း၊ ကွန်းပါနဲ့ (ကွန်ကရစ်လောင်းရန်ဘောင်အဖြစ်သုံးသည့်အထပ်သားသစ်သားပြား) ကို ဒီ
လုပ်ငန်းစဉ်လမ်းညွှန်လက်စွဲအတိုင်း ဖြတ်ပါ။

မနက်ဖြန်ယူသွားမှာမို့လို့။ အတိုင်းအတာနဲ့ အရေအတွက်ကို သေချာအောင်အတည်ပြုစစ်ဆေးပါ။

မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့။ အား၊ မစ္စတာ တာနာကာ။

ဒီဟာက (၈) လား? (၉) လား?

မစ္စတာ တာနာကာ (၈) ပါ။

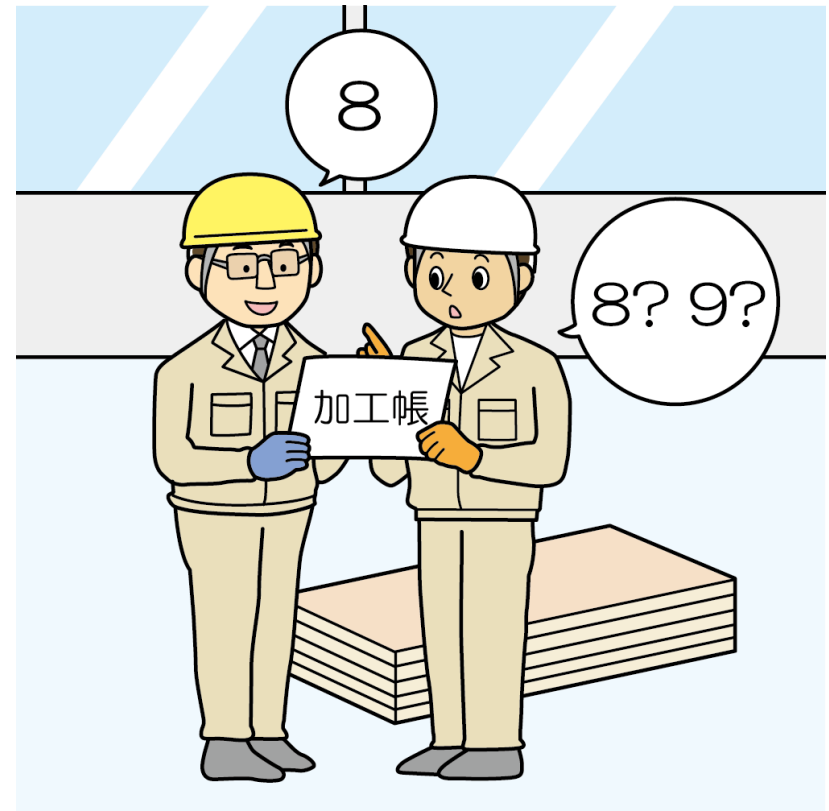
မစ္စတာ ကုအွန်း နားလည်ပါပြီ။

.....

မစ္စတာ ကုအွန်း ပြီးသွားပါပြီ။

မစ္စတာ တာနာကာ နားလည်ပြီ။ ငါကြည့်မှာမို့လို့ အဲဒီမှာ ထားထားပါ။

မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့။



わからないことがあったら、作業の前に 必ず質問したり、確認したりしま
しょう。

မသိနားမလည်တာရှိလျှင် လုပ်ငန်းမစမီ သေချာမေးမြန်းပြီး အတည်ပြုစစ်ဆေးထားပါ။

Unit 2

じっしゅうせい しどういん たなか さぎょう
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、コンパネのケレンがけ作業を
します。

Unit 2

အလုပ်သင် မစွတာ ကုအွန်း နှင့် ကြီးကြပ်သူ မစွတာ တာနာကာ တို့သည်
ကွန်းပါနဲ ကို သန့်ရှင်းရေး နေကြသည်။

Unit 2 - 1

たなか
田中 クオンさん、いま
クオン 今からケレンがけするよ。

クオン ケレン...?
なん
何ですか？

たなか
田中 「ケレンがけ」。

コンパネについたコンクリートを取^とるんだよ。
きれいにしてコンパネを再^{さいりよう}利用するんだ。

クオン コンクリートを取^とるんですね。

たなか
田中 そう。こんなふうにやってみて。

クオン はい、わかりました。

မစ္စတာ တာနာကာ မစ္စတာ ကုအွန်း အခုကစပြီး ကျေနပ် (ကျေနပ်) * လုပ်မယ်။

မစ္စတာ ကုအွန်း ကယ်လင်း ... ?

ဘာလဲခင်ဗျာ?

မစ္စတာ တာနာကာ ကျေနပ် (ကျေနပ်) * (ကယ်လင်းဂါခဲ) ။

ကွန်းပါနဲ့ မှာကပ်နေတဲ့ ကွန်ကရစ်ကို ဖယ်ရှားတာ။

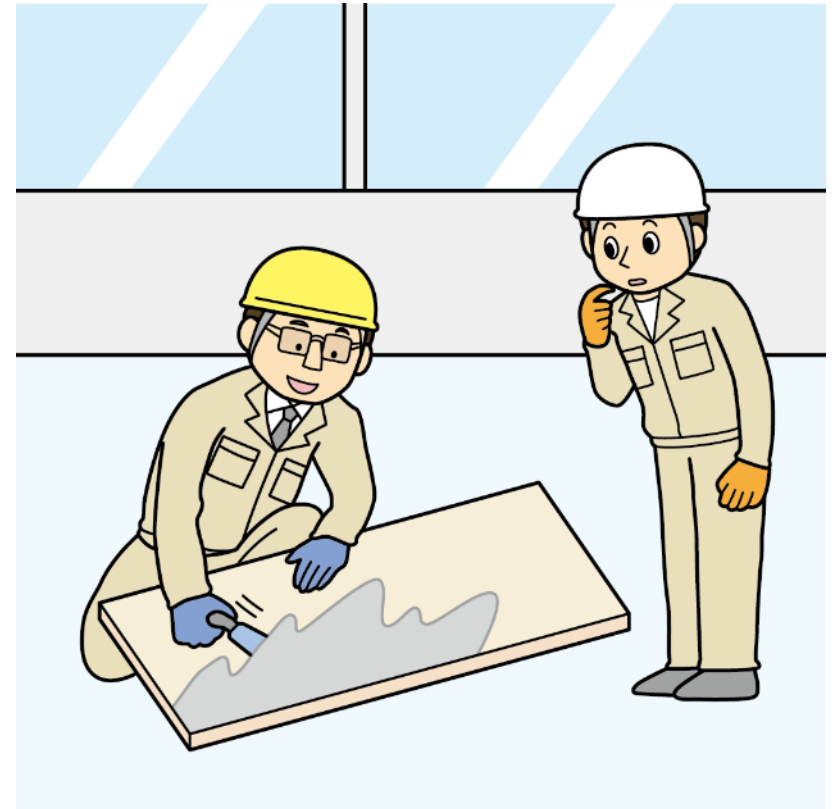
သန့်ရှင်းအောင်လုပ်ပြီး ကွန်းပါနဲ့ ကို ပြန်သုံးတယ်။

မစ္စတာ ကုအွန်း ကွန်ကရစ်ကို ဖယ်ရှားတာပေါ့နော်။

မစ္စတာ တာနာကာ အင်း။ ဒီလိုလုပ်ကြည့်။

မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့၊ သဘောပေါက်ပါပြီ။

* ကွန်းပါနဲ့ (Concrete panel) မှာကပ်နေတဲ့ ကွန်ကရစ်ကို သန့်စင်ဖယ်ရှားခြင်း



わからないことがあったら、作業の^{さぎょう}前に^{まえ}必ず^{かならず}質問^{しつもん}したり、確認^{かくにん}したりしま
しょう。

မသိနားမလည်တာရှိလျှင် လုပ်ငန်းမစမီ သေချာမေးမြန်းပြီး အတည်ပြုစစ်ဆေးထားပါ။

Unit 3

じっしゅうせい しどういん たなか まる つか さぎょう
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、丸のこを使う作業をします。

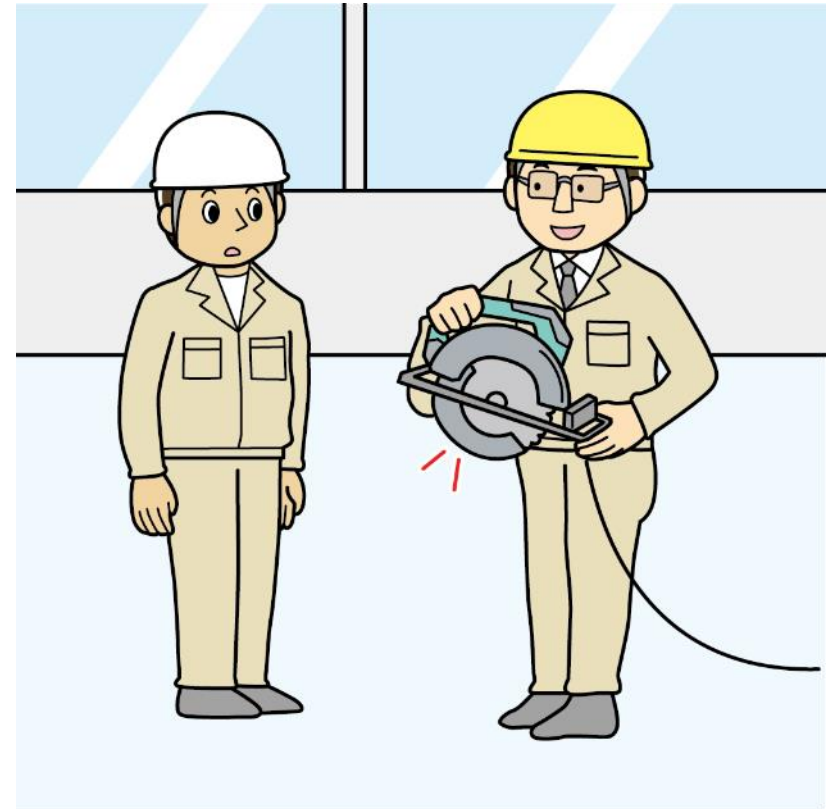
Unit 3

အလုပ်သင် မစ္စတာ ကုအွန်း နှင့် ကြီးကြပ်သူ မစ္စတာ တာနာကာ တို့သည်
လျှပ်စစ်လွှဲအဝိုင်းကို သုံး၍အလုပ်လုပ်နေသည်။

Unit 3 - 1

たなか 田中 ^{まる}この丸の^{あんぜん}こには安全^つカバーが^{さぎょうちゆう}付いてるから、^{はず}作業中、外さないで。
^{まる}それと丸の^{うし}この^て後ろに^お手を置かないように。
 クオン どうしてですか。
 たなか 田中 ^{あぶ}キックバックすると危ないから。
 クオン わかりました。

မစ္စတာ တာနာကာ ဒီလျှပ်စစ်လွှဲအပိုင်းမှာ လုံခြုံရေးကာဗာအဖုံးပါတယ်။ အလုပ်လုပ်နေတဲ့အချိန် အဖုံးမချွတ်ပါနဲ့။
 ဒါ့အပြင် လျှပ်စစ်လွှဲအပိုင်းရဲ့အနောက်မှာ လက်ကိုချထားနဲ့။
 မစ္စတာ ကုအွန်း ဘာဖြစ်လို့လဲ?
 မစ္စတာ တာနာကာ ကပ်ဘက်ခံ (လျှပ်စစ်လွှဲအပိုင်းက နောက်ပြန်ကန်ထွက်ခြင်း) ဖြစ်ရင် အန္တရာယ်ရှိလို့။
 မစ္စတာ ကုအွန်း သဘောပေါက်ပါပြီ။



^{さぎょう}わからないことがあったら、^{まえ}作業の^{かならずしつもん}前に必ず質問したり、^{かくにん}確認したりしま
 しょう。

မသိနားမလည်တာရှိလျှင် လုပ်ငန်းမစမီ သေချာမေးမြန်းပြီး အတည်ပြုစစ်ဆေးထားပါ။

Unit 4

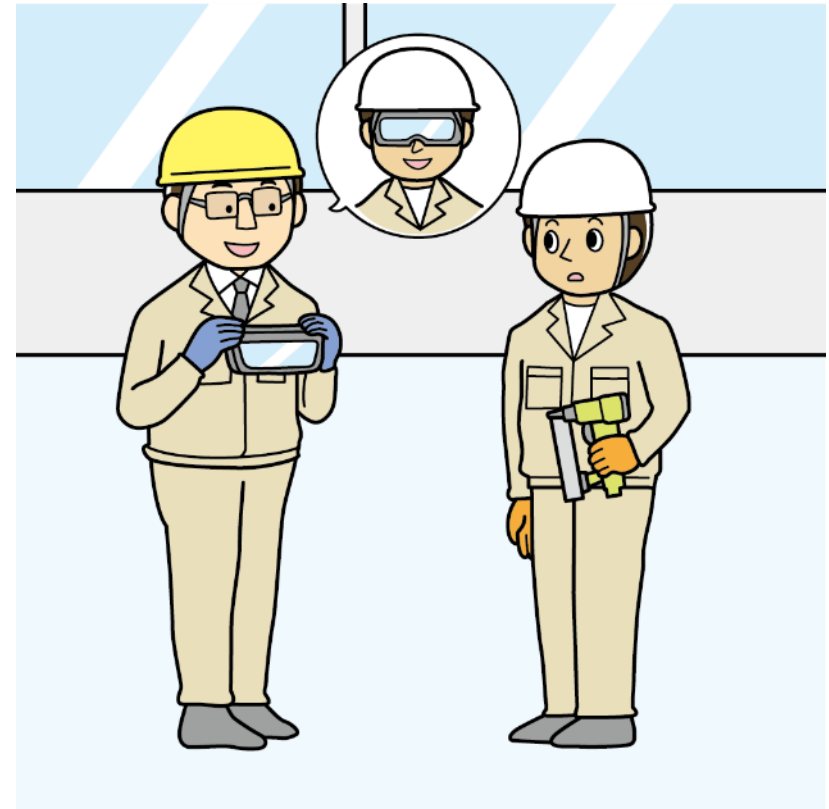
じっしゅうせい しどういん たなか じどう う き つか さぎょう
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、自動くぎ打ち機を使う作業を
します。

Unit 4

အလုပ်သင် မစ္စတာ ကုအွန်း နှင့် ကြီးကြပ်သူ မစ္စတာ တာနာကာ တို့သည်
အလိုအလျောက်သံရိုက်စက်ကို သုံး၍အလုပ်လုပ်နေသည်။

Unit 4 - 1

たなか
 田中 クオンさん、くぎ打ち機を使うときは保護メガネをかけて。
 かなら
 クオン 必ずかけますか。
 たなか
 田中 そう、必ず。
 くぎ は め はい あぶ
 釘が跳ねかえって目に入ったら危ないからね。
 クオン はい、わかりました。



မစ္စတာ တာနာကာ မစ္စတာ ကုအွန်း၊ သံရိုက်စက်ကို သုံးနေတဲ့အချိန်မှာ ကာကွယ်ရေးမျက်မှန်ကိုတပ်ပါ။
 မစ္စတာ ကုအွန်း မတပ်မနေရလားခင်ဗျာ?
 မစ္စတာ တာနာကာ အင်း၊ သေချာပေါက်။
 သံချောင်းက ပျံ့စင်ထွက်လာပြီး မျက်စိထဲဝင်သွားရင် အန္တရာယ်များလို့။
 မစ္စတာ ကုအွန်း ဟုတ်ကဲ့၊ သဘောပေါက်ပါပြီ။

さぎょう まえ かならずしつもん かくにん
 わからないことがあったら、作業の前に必ず質問したり、確認したりしま
 しょう。

မသိနားမလည်တာရှိလျှင် လုပ်ငန်းမစမီ သေချာမေးမြန်းပြီး အတည်ပြုစစ်ဆေးထားပါ။